**Citation:** James W. Lowry, "Document 49, 18 July 1710, transcription," in Documents of Brotherly Love: Dutch Mennonite Aid to Swiss Anabaptists (Millersburg, OH: Ohio Amish Library), 256-60 (even).

**Copyright:** The corpus of *Documents of Brotherly Love* series is copyrighted by the publisher, Ohio Amish Library. For availability, contact the publisher at 4292 SR 39, Millersburg, OH 44654.

**Date:**  18 July 1710

**Sender:**  Maurik, Willem van, Schijn, Doctor Hermannus, Janz, Jan Willink, Fries, Abraham Jacobs, Vorsterman, Jacob, Aken, Frans van, Beets, Cornelis and Need, Committee for Foreign

**Sender Place:**  Amsterdam, Netherlands

**Receiver:**  Brechtbuhl, Benedict, Burcki, Hans and Zaller, Melchior

**Receiver Place:**  Mannheim, Germany

**Language:**  Dutch

**Transcription:**

49. July 18, 1710.[[1]](#footnote-3)

[recto]

Benedict Bregbul

Hans Burchi, en Waarde Br[oeder]s in Christo zaligheÿd

Melchior Zaler

Op den 10en deeser was aan ul[ieden] onse laeste over Frankfurt, die wÿ hopen dat ul[ieden]wel sult

bekomen, en daer uÿt onser en der Broederen tot hamburg gedagten over uwen en der vrinden tot

Berns toestant beneffens de resolutie en aanbiedingh des koninx van Pruÿsen gesien hebben.

Zedert hebben wÿ uwe Brieven van den 30st der voorlede maant en den 4 deeser met lieft ontfangen

Vorders is ons de neevens gaende van de vr[iende]n van hamburg en het nader aanschrÿven van die

majesteÿt van Pruÿsen ter hand gekomen, welke wÿ soo favorabel en gewigtig vinden, dat

wÿ niet alleen ’t nodig geagt hebben ul[ieden] daer van Copÿ bÿ deese toe te senden, maer ons dunk ook

dat het voor de vrinden en de Br[oeder]s & susteren nog in switzerland sÿnde, een seer goede occasie is, om

eenmael met geruste vryheyd hares gemoets en oeffeningh haerer religie haeren God te dienen

en haere Pelgrimagie hier op aarde te voleÿndigen. Waerom wÿ seer geerne sagen, dat dewÿl

de overigheyd tot Bern gelyk de vr[iende]n selver schrÿven nog ten strengste met haere [ver]volgingh

en wreden handel voortvaren, en er geen de minste apparentie[[2]](#footnote-4) tot eenige versagtingh is, maer

onse geloofsgenoten absoluÿt uÿt haar gebied willen [ver]drÿven, dat de vrinden also resolveer-

den haer ook hier jn te gehoorsamen, en sig van deese gunstige geleegentheÿd wilden bedienen,

Want of het wel een harde saak voor het vleesch is, sÿn vaderland te verlaten, en jn een vreemt

land, en onder vreemde menschen te moeten [ver]keeren, soo is het niet min hard, alle uuren

ja alle ogenblikken jn gevaer te sÿn, van lieve vrouw & kinders met agterlatingh van alles wat

men heeft te worden afgerukt, en aan den moetwil van Bose menschen overgegeeven, door

een gestoorde overheÿd, die dubbele reeden meÿnt te hebben tot dit haer doen, omdat zÿ

haer zoo meenigmael beveelen gegeeven hebben tot haer [ver]trek, en daerom haer met de halstarrig-

ste ongehoorsaamheÿd beschuldigen, en waer van wÿ twyfelen, of wÿ haer in deesen voor het

toekomende wel souden kunnen vrÿ spreeken. Dit altoos kunnen wÿ de vr[iende]n [ver]seekeren, dat

niemand van ons bÿ eenige overheden, selfs niet bÿ onse allerbescheÿdenste Heeren staten

souden durven eenige voorspraak [ver]soeken, voor den geenen die nu weer op nieuws de vrÿheyd

gehad hebben, om met vrouwen, kinders en goederen te mogen [ver]trekken, na een land daer men

haer de vrÿe oeffeningh van haren godsdienst, en goede occasie van haer tÿdelyk bestaan aan-

bied, en egter teegens alle raad van hoge en lage staats Parsonen, jn een land willen blÿven

wonen, daer haer sulx bÿ [ver]scheÿde mandaten van den souverÿnen raad verboden is

En daerom lieve vrinden, en seer waerde Broederen en susters jn den Heere, wÿ [ver]soeken

vriendelyk en niet min ernstelyk, dat gÿ alle deese saken brieven en beschÿden wel gelieve

te overweegen, en te bedenken, of het niet wel weesen kost dat gÿ met den outvader Abraham

van den Almagtigen wierd geroepen, om uÿt uw land en vaders huÿs te trekken, na een

land[[3]](#footnote-5) dat de Heere uw wÿsen sal Gen[esi]s 12 V[ers] 1 en Heb 11 V[ers] 8.9. en gÿ also na de lesse van

uwen en onsen groten en getrouwen zaligmaker Matt 10 V[er]s 23, als zÿ uw jn de eene stadt

[ver]volgen niet zÿt gehouden en verpligt jn de ander te vlieden, want geliefde vrinden, wij

kunnen niet wel denken, dat daer wij de hand des allerhoogsten jn het bewerken van

de harten van onse hoge overigheyd (niet alleen, maer ook van andere mogentheden) soo mer-

kelyk ’t onser faveur bÿ deese geleegentheÿd gesien en ondervonden hebben, of dien aller-

wÿsten albestierder sal ook de onversettelyke hardigheÿd der Berner overheÿd gedÿen laten

en bestieren tot sÿner Eer en heerlykheÿd en ten beste van sÿne Gunstgenoten.

Waerom het ons seer lief soude sÿn, dat de vr[inde]n. occasie kosten[[4]](#footnote-6) maken, om al het

bovenstaende, aan de Broederen nog in switzerland sÿnde, het zÿ mondelingh of schriftelyk

bekent te maken, als het buÿten ÿmand der afgevoerde vrinden geschieden kost, en dat

ons hare resolutie daer over ten aller spoedigsten wierd overgeschreeven, nadien wÿ geen

de minste bewerking daar jn maken kunnen, sonder dat wÿ [ver]sekert sÿn dat er soo niet

alle ten minsten eenige geneegen sÿn, onsen raad jn deese te volgen, maer deselve ontfangen

hebbende, sullen wÿ soo door onse heeren staten, als andere mogentheden tragten bewerken

dat, daer bÿ publique afkondigingh aan de doopsgesinde[n] of doopers soo sÿ die noemen, soowel

die reets gevangen, als die nog buyten banden sÿn, vryheÿd gegeeven word, om met vrouw

en kinders haer veÿlig te mogen aangeeven om te [ver]trekken, en een geruÿmen tÿd vergunt

[verso]

om hare goederen en effecten ten meesten voordeelen te [ver]kopen, gelyk den H[ee]r S[in]t Saphorin doen wÿ

met ul[ieden] in den haag bÿ hem waren, ons daertoe seer goede hope gaf. Wij meÿnen ook wanneer

de Broederen geneegen sÿn, sig van de aanbieding van den Konink van Pruysen te bedienen, dat er dan

2 a 3 uyt den hare behoorden te werden gecommitteert, om met eenige vr[iende]n van hamburg (waertoe

wij geloven haer te sullen beweegen) naer het hof van Pruÿssen te rÿsen, om gelijk dien konink

aan-bied bÿ forme van tractaet al om jn sÿn geheel gebied vryheÿd voor onse religie te

bedingen, en voor de Switzerse vr[iende]n soo veel ontheffing van lasten te [ver]krÿgen als mogelyk is,

ten dien eÿnde souden de vrinden met de hamburgers tot Maagdenburg of elders teegen een

gestelden tÿd kunnen samen komen, en elkander vinden, waer van wÿ soodra wÿ u goetkeuring beko-

men hebben, de Br[oeder]s tot hamburg, kennisse geven sullen en het nader beschrÿven, Beminde Br[oeder]s

jn het schrÿven

deeses word ons van weegen den H[ee]r Runchel berigt gedaen, dat de [ver]volgingh tot Bern, nog op het

allerbitterste

word uytgevoerd, waer door veele van dese arme menschen soo hÿ [ver]staen heeft na [ver]scheÿden

P[r]otestante Ja roomse landen

self t harer lyfberging heenen vlugten, waerom wÿ nogmaels uw Ernstig recommanderen, dat die vr[iende]n

alle

ressolveren op te staan en sig van de bovenstaande geleegentheÿd ten aller spoedigste bedienen, waertoe wÿ

ons

vastelyk verlatende beveelen wÿ u met al uw geselschap en de waerde Br[oeder]s & s[uste]rs jnde

bescherminge des Almagtig[en]

die u wil versterken jn het gelove en waere leÿdsaemheÿd, beneffens een willige gelatenheÿd[[5]](#footnote-7) aan den wille

gods

Amen. Wÿ voor ons willen geerne volharden, jn alles te doen ten uwen beste en [ver]ligtinge jn uwe

[ver]drukkinge

was[[6]](#footnote-8) ons mogelyk is terwÿl wÿ blÿven, was geteykent

18 July 1710 Wilhem van Maurik Ab[raham] Jacobz Fries

Hermannus Schÿn Jacob vorsterman

Jan Willink Janz Frans van Aken

Corn[elis]s Beets

Brieff[[7]](#footnote-9) van de gecommitteerdens aan

de 3. Bernse vrinden jn Manheÿm

dato 18 Julÿ 1710

1. 49 This is A 1266 in the De Hoop Scheffer Inventaris. [↑](#footnote-ref-3)
2. “Waarschijnlijkheid,” “probability.” [↑](#footnote-ref-4)
3. In the margin: paulus 7 Act 9. [↑](#footnote-ref-5)
4. konden. [↑](#footnote-ref-6)
5. “Gelassenheit.” [↑](#footnote-ref-7)
6. erroneous for: wat. [↑](#footnote-ref-8)
7. at the bottom of this page, upside down. [↑](#footnote-ref-9)